



EURONETLANG

European network of language minorities



## Lingue per l'Europa

### Progetti di eccellenza a livello europeo diretti a promuovere l'apprendimento delle lingue

La lingua è un elemento essenziale della nostra identità e l'espressione più diretta della nostra cultura. In Europa la diversità linguistica è un dato di fatto. In un'Unione Europea all'insegna del motto «Unita nella Diversità», la capacità di comunicare in diverse lingue è un imperativo per tutti, cittadini, organizzazioni e imprese.

I progetti europei allegati alla presente brochure rappresentano delle best practices a livello europeo dirette a sviluppare la consapevolezza interculturale, compresa quella delle lingue regionali e minoritarie. Tutti i progetti sono consultabili nella piattaforma “ The European language label” che raccoglie i migliori progetti a livello europeo.

#### ESORom- Romance reading intercomprehension

Il progetto "ESORom, Romance reading intercomprehension" è un'iniziativa lanciata dalle scuole secondarie superiori di “Lo Pla D'Urgell” e “Ronda” e prevede un corso di intercomprensione e lettura che consente a tutti i tipi di studenti di imparare sette lingue romanze (spagnolo, catalano, francese, portoghese, italiano, rumeno e occitano) in maniera congiunta e integrata, indipendentemente dalla loro origine, ed è soprattutto rivolto agli studenti immigrati con nessuna conoscenza della lingua residente. Il corso ESORom permette agli studenti di partecipare attivamente assegnando loro compiti educativi e di apprendimento in aula: infatti, quando le attività sono svolte nelle loro lingue native (rumeno e portoghese) diventano loro gli esperti. Il progetto va oltre l'interesse di apprendimento dell'inglese, che è una costante nelle scuole, nella vita sociale e nei media dei giovani, aprendo una porta sull'antica e ricca tradizione linguistica latina e mediterranea, che è una delle caratteristiche innovative offerte. I materiali sono sviluppati utilizzando una vasta raccolta di testi scritti su argomenti molto diversi e una varietà di stili e approcci, ma tutti sono collegati alla Via catalana di San Giacomo. Ogni unità didattica contiene diverse sezioni, che partono da un dialogo tra i giovani europei di diversi paesi che decidono di viaggiare lungo il Cammino di Santiago. Seguono numerosi testi in diverse lingue romanze sulla cultura, la storia, l'arte e la geografia, per citarne alcuni, che si trovano lungo la strada e che vengono utilizzati per sviluppare la comprensione linguistica. Poi, segue un argomento di discussione per l'espressione orale e scritta e un'appendice con i collegamenti alle pagine per ulteriori informazioni e giochi con le lingue romanze. Tutto il materiale si trova sul web e può essere scaricato o stampato. L'iniziativa consiste nella ricerca, compilazione e editing di lavoro che il



personale docente presso i due centri a Lerida hanno svolto al fine di potenziare l'apprendimento delle lingue romanze tra i loro studenti in modo innovativo e motivante, con l'obiettivo di integrare il rumeno e gli immigrati portoghesi nella comunità locale attraverso la lingua e la cultura.

### Dettagli del progetto

Nazione	Spagna
Anno	2011
Settore educativo	Scuole secondarie
Temi	Consapevolezza culturale delle lingue regionali e minoritarie Multilinguismo Consapevolezza interculturale (qualunque lingua)
Target Lingue	Francese Italiano Portoghese Rumeno Spagnolo Catalano Occitano
WEB	Website: <a href="http://www.ieslopladurgell-bellpuig.cat/">www.ieslopladurgell-bellpuig.cat/</a> - <a href="http://www.iesronda.org/">http://www.iesronda.org/</a> EU Label National Website: <a href="http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/sello-europeo.html">http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/sello-europeo.html</a>

### **THE ROOTS OF EUROPEAN IDENTITY IN FOLKLORE**

Il progetto mira ad analizzare i fattori che determinano l'identità nazionale dei polacchi, turchi, ungheresi, cechi, spagnoli e tedeschi. L'analisi di favole e leggende delle singole nazioni europee è servito come punto di partenza per la discussione. I partecipanti al progetto hanno discusso sui valori che sono importanti per le singole nazioni e li hanno confrontati con le loro leggende autoctone. Le tesi sono state presentate in forma di collages, manifesti e brevi commenti. Il prodotto finale del progetto è stato "il valore Fiore europeo," sotto forma di una mappa digitale contenente fiabe, leggende, e note. La mappa interattiva di valori che mostrano le somiglianze e le differenze tra i singoli paesi è stato il risultato del lavoro di gruppi di studenti internazionali, ed è stata anche una sfida linguistica.

### Dettagli progetto

Nazione	Poland
Anno	2011
Settori educativi	Scuola primaria



<b>Temi</b>	Sviluppo consapevolezza culturale delle lingue regionali/minoritarie
<b>Target Lingue</b>	Inglese
<b>WEB</b>	EU Label National Website: <a href="http://ell.org.pl/">http://ell.org.pl/</a>

## **E – LOCAL Electronically learning others culture and languages**

Il progetto E-LOCAL (Electronically Learning Other Cultures And Languages) si inserisce nell'ambito delle politiche linguistiche europee che promuovono la diversità linguistica, sostengono il multilinguismo e incoraggiano l'apprendimento delle lingue cosiddette minori. Come si evince dal suo titolo, E-LOCAL 1) si concentra sulle lingue 'altre', cioè meno comunemente usate ed insegnate; 2) punta all'acquisizione di abilità linguistiche e, al contempo, di competenze culturali; 3) offre agli utenti uno specifico ambiente di apprendimento online. Lo scopo del progetto E-LOCAL è produrre corsi in e-learning per sei lingue e culture: finlandese, italiano, nederlandese, polacco, portoghese e ungherese. I sei corsi E-LOCAL sono caratterizzati da una stessa struttura formale e una cornice comune di contenuti, e sono studiati per consentire all'utente di raggiungere il livello A1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue. I destinatari del progetto sono gli studenti degli ultimi anni delle scuole superiori e gli studenti universitari, ovvero quella parte di popolazione studentesca che con tutta probabilità vivrà un'esperienza di mobilità all'estero. Il progetto E-LOCAL fornisce a questi studenti uno strumento fondamentale appositamente sviluppato con lo scopo di prepararli in maniera adeguata al periodo di mobilità: tutto ciò si riflette nella struttura tematica dei corsi, formati da argomenti congeniali ai gusti e agli interessi degli studenti, ma anche nella stessa trama dei corsi, che hanno per protagonisti due studenti Erasmus. I corsi E-LOCAL si snodano infatti intorno alle avventure di Anna ed Alex, due studenti Erasmus che arrivano in uno dei sei paesi (a seconda del corso scelto) e che, inizialmente, non padroneggiano la lingua locale. Attraverso l'uso dell'inglese come lingua veicolare, Anna e Alex riescono ad imparare rapidamente la lingua ed entrano in contatto con aspetti di cultura e vita quotidiana. Seguendo Anna ed Alex nelle loro avventure e nella loro graduale scoperta della realtà locale, gli utenti sono portati ad identificarsi con i due protagonisti e a mantenere alto il livello di motivazione. I corsi sono disponibili sulla piattaforma <http://e-localcourses.eu>

### Dettagli progetto

<b>Nazione</b>	Italia
<b>Anno</b>	2012
<b>Settori educativi</b>	Università Scuole secondarie
<b>Temi</b>	Lingue per la mobilità Apprendimento a distanza Consapevolezza culturale di lingue regionali e minoritarie
<b>Target Lingue</b>	tedesco Finlandese Ungherese Italiano Polacco Portoghese
<b>WEB</b>	Website: <a href="http://www.e-localproject.eu">http://www.e-localproject.eu</a> EU Label National Website: <a href="http://www.labeleuropeolingue.it">http://www.labeleuropeolingue.it</a>



## The Journey diary Intermedia

Il viaggio o il reportage Intermédia, "dall' album ad internet", "da audio-visivo al cinema", è uno strumento didattico creativo e riflessivo che promuove l'apprendimento delle lingue e l'educazione interculturale, dalla scuola dell'infanzia all'università, usando l'espressione personale e la pratica delle arti visive, e basato su scambi internazionali o di mobilità. Sotto forma di un blog o un vblog, questo è uno strumento di comunicazione e collaborazione. Un programma nazionale di formazione per gli insegnanti è organizzato dal CRDP Auvergne e il iFav per accompagnare al "premio dello studente " del viaggio.

Nazione	Francia
Anno	2011
Settori educativi	Scuola infanzia Università
Temi	CLIL - Content and language integrated learning Sviluppo consapevolezza culturale lingue regionali/ minoritarie Consapevolezza culturale delle lingue dei migranti
Target Lingue	Inglese Francese Tedesco Greco Italiano Portoghese Spagnolo Latino Occitano
WEB	Website: <a href="http://www.rendezvous-carnetdevoyage.com/">http://www.rendezvous-carnetdevoyage.com/</a> <a href="http://ilfautallervoir.free.fr/">http://ilfautallervoir.free.fr/</a> EU Label National Website: <a href="http://www.2e2f.fr">http://www.2e2f.fr</a>



## Programme multilingue Breton

Gli alunni ricevono le lezioni in tre lingue diverse dal primo anno di scuola media (classe Sixième)? .Questa è già una realtà per gli alunni delle scuole bilingue francese-Breton grazie al programma della associazione Dihun Breizh. Ciò è reso possibile dalla pratica attiva del multilinguismo dalla scuola materna fino alla scuola superiore. Dihun Breizh è un'associazione di genitori che è stato creato nel 1990. Il programma dalla scuola materna alla scuola media è realizzato da 25 insegnanti o lavoratori esterni. Dalla scuola materna, il bambino riceve un'istruzione bilingue in francese e breton. Dalla sezione Moyenne (secondo anno della scuola d'infanzia) è introdotto l'inglese secondo il modello delle Iskatolas (scuole) a San Sebastian (Paesi Baschi). In Cinquième (secondo anno di scuola media), i bambini hanno moduli in inglese sulla storia d'Europa, l'Universo, le arti, la musica e il mondo delle invenzioni. Al tempo stesso, come parte dell'insegnamento tradizionale, è introdotta una quarta lingua: spagnolo, italiano, tedesco o altro. Al liceo, gli alunni possono scegliere una quinta lingua, se lo desiderano. La nozione di lezioni convenzionali è totalmente scomparso. L'obiettivo è quello di continuare il programma con la creazione di sezioni internazionali al liceo.

Nazione	Francia
Anno	2007
Settori educativi	Scuola Primaria Scuola Secondary
Temi	Sviluppo consapevolezza culturale lingue regionali e minoritarie Apprendimento precoce delle lingue Diversificazione delle lingue offerte
Target Lingue	Inglese tedesco Italiano Spagnolo Cinese
WEB	Website: <a href="http://www.dihun.com">http://www.dihun.com</a> <a href="#">European Language(s) of the Label Website French</a> EU Label National Website: <a href="http://www.2e2f.fr">http://www.2e2f.fr</a>

